

РЕШЕНИЕ

по делу №275-ФАС52-03/15(ж)

31.03.2015

г. Нижний Новгород

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Нижегородской области в следующем составе:

<...>

с участием:

- <...> - генеральный директор ООО «Смарт Перевод» (на основании решения №2/15 единственного участника ООО «Смарт Перевод»);
- <.... - представителя ОАО «ЦНИИ «Буревестник» (по доверенности № 0953/12 от 02.03.2015), -

рассмотрела 27 марта 2015 года жалобу общества с ограниченной ответственностью «Смарт Перевод» (далее также – ООО «Смарт Перевод», заявитель) на действия открытого акционерного общества «Центральный научно-исследовательский институт «Буревестник» (далее также – ОАО «ЦНИИ «Буревестник», заказчик) при проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №31502043775, далее также – открытый запрос предложений, закупка), и

установила:

19 марта 2015 года в Управление Федеральной антимонопольной службы по Нижегородской области поступила жалоба ООО «Смарт Перевод» на действия ОАО «ЦНИИ «Буревестник» при проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №31502043775). В частности, заявитель указывает на отсутствие в документации о закупке информации о методике оценки заявок участников, в том числе по критериям «квалификация участника» и «качество выполнения работ», что, по мнению заявителя, делает невозможным объективную оценку претендентов.

Одновременно с этим ООО «Смарт Перевод» сообщает, что документация о закупке содержит требование об обязательном наличии у участника закупки лицензии Федеральной службы по техническому и экспортному контролю (далее – ФСТЭК) (пункт 15 Информационной карты, пункт 5 приложения 1 «Техническое задание»), что является необоснованным и ограничивает круг участников закупки.

Кроме того, согласно документации о закупке, данная закупка производится в электронной форме с использованием электронной торговой площадки <http://etp.roseltorg.ru>.

Между тем пункт 17 Информационной карты содержит требование о предоставлении документов на бумажном носителе, в том числе оригинал письма о подаче оферты на участие в запросе предложений, оригинал анкеты, Техническое предложение по форме в соответствии с инструкциями, Договор (в двух экземплярах). Заявитель полагает, что указанное требование о предоставлении документов на бумажном носителе не соответствует избранной форме проведения закупки и, в контексте нормы части 4 статьи 3 Закона о закупках, является нарушением действующего законодательства.

В своей жалобе заявитель просит Нижегородское УФАС России принять меры антимонопольного реагирования для обеспечения прав и интересов заявителя.

20.03.2015 жалоба принята к рассмотрению Нижегородским УФАС России в порядке, определенном статьей 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 №135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее – Закон о защите конкуренции); заседание комиссии антимонопольного органа состоялось 26.03.2015 в 16.15. В заседании комиссии объявлялся перерыв до 27.03.2015 до 11:30; после перерыва рассмотрение жалобы продолжено.

В связи с тем, что жалоба ООО «Смарт Перевод» на действия ОАО «ЦНИИ «Буревестник» принята Управлением к рассмотрению, то в соответствии с частью 19 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции осуществление одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №31502043775) приостановлено до рассмотрения жалобы на действия (бездействие) заказчика по существу.

Во исполнении части 12 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции ОАО «ЦНИИ «Буревестник» уведило лиц, подавших заявки на участие в закупке, о факте поступления жалобы, ее содержании, месте и времени ее рассмотрения. Указанные действия документально подтверждены обществом.

На рассмотрении жалобы представитель ООО «Смарт Перевод» доводы, изложенные в жалобе, поддержал в полном объеме, дополнительно сообщив, что общество имело намерение принять участие в названном запросе предложений, однако допущенные ОАО «ЦНИИ «Буревестник» нарушения не позволили направить заявку на участие в закупке.

В свою очередь, представитель ОАО «ЦНИИ «Буревестник» с доводами, приведенными представителями заявителя, не согласилась по основаниям, изложенным в письме от 26.03.2015 № 0953/09-30 (приобщено к материалам дела).

Одновременно с этим пояснил, что в пункте 20 документации на проведение запроса предложений методика оценки участников по каждому критерию раскрыта полностью, в данной конкретной закупке вышеуказанная методика не применялась в связи тем, что к конкурсной процедуре был допущен только один претендент из двух заявившихся.

Кроме того представитель ОАО «ЦНИИ «Буревестник» пояснила, что во всех работах межязыкового перевода необходимо руководствоваться Правилами оказания

переводческих и особых видов лингвистических услуг ПР 50.1.027-2014, утвержденными и введенными в действие приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 01.04.2014г. № 279-ст (далее – Правила). Пункт 7.3. Правил содержит основные требования к поставщикам переводческих и особых видов лингвистических услуг, определяющие квалификацию поставщиков услуг. Среди возможных требований указано наличие лицензии ФСТЭК на осуществление деятельности по технической защите конфиденциальной информации. Наличие этого требования, согласно Правилам (п.7.3), определяется заказчиком работ в зависимости от степени конфиденциальности переводимой документации. Поскольку перевод для ОАО «ЦНИИ «Буревестник» должен выполняться в обеспечение опытно- конструкторских работ (далее - ОКР), выполняемых по государственному заказу, а технические задания и Государственные контракты на выполнение этих ОКР имеют различные грифы ограничения доступа, информация, относящаяся к данным работам не должна быть общедоступной и общеизвестной. Следовательно, информация имеет признаки конфиденциальности и нуждается в защите. Именно для осуществления возможности такой защиты предприятию - исполнителю необходимо наличие лицензии ФСТЭК.

Представитель ОАО «ЦНИИ «Буревестник» пояснила, что согласно документации о закупке, данная закупка действительно производилась в электронной форме с использованием электронной торговой площадки и обратила внимание на то, что в пункте 16 Информационной карты указано, что все документы прилагаются участником запроса предложений к заявке на участие в запросе предложений в отсканированном цветном виде (формат pdf).

Заслушав доклад члена комиссии, выступления явившихся представителей заявителя и заказчика, исследовав имеющиеся доказательства, комиссия антимонопольного органа приходит к следующему.

В соответствии с пунктом 1 части 2 статьи 1 Федерального закона от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее - Федеральный закон «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц») настоящий Федеральный закон устанавливает общие принципы закупки товаров, работ, услуг и основные требования к закупке товаров, работ, услуг государственными корпорациями, государственными компаниями, субъектами естественных монополий, организациями, осуществляющими регулируемые виды деятельности в сфере электроснабжения, газоснабжения, теплоснабжения, водоснабжения, водоотведения, очистки сточных вод, утилизации (захоронения) твердых бытовых отходов, государственными унитарными предприятиями, муниципальными унитарными предприятиями, автономными учреждениями, а также хозяйственными обществами, в уставном капитале которых доля участия Российской Федерации, субъекта Российской Федерации, муниципального образования в совокупности превышает пятьдесят процентов.

Запрос предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №3 1502043775) проведен ОАО «ЦНИИ «Буревестник» во исполнение требований названного Федерального закона. Как следствие, действия ОАО «ЦНИИ «Буревестник» при проведении данного запроса предложений в электронной форме рассмотрены комиссией Нижегородского УФАС России в порядке статьи 18.1 Федерального закона «О защите конкуренции» на предмет соответствия положениям Федерального закона «О закупках товаров, работ, услуг

отдельными видами юридических лиц».

При рассмотрении жалобы ООО «Смарт Перевод» установлено, что 18 февраля 2015 года на официальном сайте закупок в сети Internet по адресу: www.zakupki.gov.ru размещена информация о проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык для нужд ОАО «ЦНИИ «Буревестник» (извещение №31502043775).

К установленному в извещении о проведении закупки сроку окончания подачи заявок (03 марта 2014 года в 09 часов 00 минут) на участие в закупке поступило две заявки от следующих претендентов:

1. ООО «ТрансЛинк-24»;
2. ООО «Прима Виста».

Как установлено комиссией Нижегородского УФАС России, из положений документации о запросе предложений в электронной форме № 0052/ЗП/1_2015 на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык, утвержденной генеральным директором ОАО «ЦНИИ «Буревестник», следует, что предметом закупки являлось выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский.

Приложением к извещению №31502043775 является документация о запросе предложений в электронной форме, техническое задание (приложение №1), проект договора (приложение №2).

Комиссией установлено, что критерии оценки заявок на участие в открытом одноэтапном запросе предложений в электронной форме, значимость критериев, методика оценки заявок на участие в открытом запросе предложений содержатся в пунктах 19 и 20 Информационной карты документации. В соответствии с вышеназванными пунктами заявки претендентов оцениваются по трем критериям:

- цена договора (значимость критерия составляет 40%);
- квалификация участника (опыт, квалификация персонала, деловая репутация, значимость критерия составляет 30%);
- качество выполнения работ (поставки товара, оказания услуг, значимость критерия составляет 30%).

Определено, что оценка заявок на участие в конкурсе, конкурентных переговорах, запросе предложений в целях определения победителя осуществляется закупочной комиссией с привлечением при необходимости экспертов в соответствующей области предмета закупки.

Оценка заявок осуществляется в следующем порядке.

Присуждение каждой заявке порядкового номера по мере уменьшения степени выгодности предложения участника закупки производится по результатам расчета итогового рейтинга по каждой заявке. Заявке, набравшей наибольший итоговый рейтинг, присваивается первый номер <...> Дальнейшее распределение порядковых номеров заявок осуществляется в порядке убывания итогового рейтинга.

Итоговый рейтинг заявки рассчитывается путем сложения рейтингов по каждому из критериев оценки заявок на участие в конкурсе, запросе предложений, умноженных на коэффициенты значимости данных критериев. Коэффициент значимости конкретного критерия равен величине значимости такого критерия в процентах, деленному на 100.

Рейтинг заявки по каждому критерию представляет собой оценку в баллах, получаемую по результатам оценки по критериям. Дробное значение рейтинга округляется до двух десятичных знаков после запятой по математическим правилам округления.

Рейтинг, присуждаемый заявке по критерию «Цена договора», определяется по формуле:

$$\frac{A_{max}}{A_i} \cdot R_{ai}$$

где R_{ai} – рейтинг, присуждаемый i -й заявке по указанному критерию;

A_{max} - начальная (максимальная) цена договора. Если в извещении и документации о закупке заказчиком не установлена начальная (максимальная) цена договора, то за A_{max} принимается максимальная цена из предложенных участниками закупки;

A_i - цена договора, предложенная i -м участником.

Для получения рейтинга заявок по критериям «Квалификация участника и (или) коллектива его сотрудников (опыт, образование, квалификация персонала, деловая репутация)», «Качество товара (работ, услуг)» каждой заявке по каждому из указанных критериев закупочной комиссией выставляется значение от 0 до 100 баллов. Значение определяется как среднее арифметическое в баллах всех членов комиссии, присуждаемых заявке по критерию.

Закупочная комиссия вправе не определять победителя, в случае если по результатам оценки заявок ни одна из заявок не получит итоговый рейтинг более 20 баллов. В указанном случае заказчик вправе объявить о проведении конкурса, запроса предложений повторно. При этом заказчик вправе внести изменения в конкурсную документацию, документацию о запросе предложений.

Из подпункта 7 пункта 17 Информационной карты следует, что для получения рейтинга по критерию «Квалификация участника и (или) коллектива его сотрудников (опыт, образование, квалификация персонала, деловая репутация)» необходимо представить на обозрение комиссии копии трудовых книжек специалистов по выполнению работ по переводу технической документации с английского языка на русский, подтверждающие работу в организации, участвующей в запросе, для осуществления допуска на режимное предприятие.

Для получения рейтинга по критерию «Качество товара (работ, услуг)», согласно подпункту 5 пункта 17 Информационной карта документации, для обозрения комиссии требуется предоставить справку об опыте выполнения аналогичных договоров по выполнению работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык за последние 3 года (подтверждается заверенными руководителем и скрепленными печатью организации копиями актов выполненных работ).

При этом представитель ОАО «ЦНИИ «Буревестник» пояснила, что баллы по данным критериям присуждают согласно собственной субъективной оценке представленных документов.

В рассматриваемом случае ОАО «ЦНИИ «Буревестник» не разработало и не разместило методику оценки заявок претендентов по критериям «квалификация участника» и «качество выполняемых работ». В частности, не определено, чем должны руководствоваться члены закупочной комиссии при присвоении тому или иному участнику закупки баллов по указанным критериям, не определены значимые для оценки участников показатели и система соответствия присвоенных баллов анализируемым параметрам.

Вместе с тем, необходимо отметить, что в совокупной системе оценок значимость таких критериев как «квалификация участника» и «качество выполняемых работ» составляет 60 %. Как следствие, определяющее значение при анализе заявок и выборе победителя имеют критерии, оценка которых субъективна и оставлена на усмотрение комиссии.

С другой стороны, комиссии предоставлено право не определять победителя, в случае если по результатам оценки ни одна из заявок не получит итоговый рейтинг более 20 баллов.

Однако, в случае отсутствия критериев оценки заявок участников (субъективном принятии решения), комиссия при оценке любых заявок может присвоить им наименьшее количество баллов (менее 20) и не определять победителя закупки.

Между тем подпунктами 12 и 13 части 10 статьи 4 Закона о закупках закреплено, что в документации о закупке должны быть указаны сведения, определенные положением о закупке, в том числе критерии оценки и сопоставления заявок на участие в закупке, порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке.

Частью 6 статьи 3 Закона о закупках установлено, что не допускается предъявлять к участникам закупки, к закупаемым товарам, работам, услугам, а также к условиям исполнения договора требования и осуществлять оценку и сопоставление заявок на участие в закупке по критериям и в порядке, которые не указаны в документации о закупке. Требования, предъявляемые к участникам закупки, к закупаемым товарам, работам, услугам, а также к условиям исполнения договора, критерии и порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке, установленные заказчиком, применяются в равной степени ко всем участникам закупки, к предлагаемым ими товарам, работам, услугам, к условиям исполнения договора.

Таким образом, документация о запросе предложений в электронной форме № 0052/ЗП/1_2015 на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык в части определения критериев оценки «квалификация участника» и «качество товара (работ, услуг)» не удовлетворяет требованиям части 6 статьи 3, подпунктов 12, 13 части 10 статьи 4 Закона о закупках.

Согласно пункту 15 Информационной карты, пункту 5 Технического задания участник закупки должен предоставить лицензию ФСТЭК. Предъявление указанного требования обусловлено необходимостью работы с информацией ограниченного доступа и, как следствие, ее защитой.

Постановлением Правительства Российской Федерации от 03.02.2012 № 79

утверждено положение о лицензировании деятельности по технической защите конфиденциальной информации (далее – положение о лицензировании), определяющее порядок лицензирования деятельности по технической защите конфиденциальной информации (не содержащей сведения, составляющие государственную тайну, но защищаемой в соответствии с законодательством Российской Федерации), осуществляемой юридическими лицами и индивидуальными предпринимателями.

Пунктом 2 положения о лицензировании закреплено, что под технической защитой конфиденциальной информации понимается выполнение работ и (или) оказание услуг по ее защите от несанкционированного доступа, от утечки по техническим каналам, а также от специальных воздействий на такую информацию в целях ее уничтожения, искажения или блокирования доступа к ней.

Лицензирование деятельности по технической защите конфиденциальной информации осуществляет Федеральная служба по техническому и экспортному контролю.

В соответствии с пунктом 4 положения о лицензировании при осуществлении деятельности по технической защите конфиденциальной информации лицензированию подлежат следующие виды работ и услуг:

а) контроль защищенности конфиденциальной информации от утечки по техническим каналам в:

средствах и системах информатизации;

технических средствах (системах), не обрабатывающих конфиденциальную информацию, но размещенных в помещениях, где она обрабатывается;

помещениях со средствами (системами), подлежащими защите;

помещениях, предназначенных для ведения конфиденциальных переговоров (далее - защищаемые помещения);

б) контроль защищенности конфиденциальной информации от несанкционированного доступа и ее модификации в средствах и системах информатизации;

в) сертификационные испытания на соответствие требованиям по безопасности информации продукции, используемой в целях защиты конфиденциальной информации (технических средств защиты информации, защищенных технических средств обработки информации, технических средств контроля эффективности мер защиты информации, программных (программно-технических) средств защиты информации, защищенных программных (программно-технических) средств обработки информации, программных (программно-технических) средств контроля защищенности информации);

г) аттестационные испытания и аттестация на соответствие требованиям по защите информации:

средств и систем информатизации;

помещений со средствами (системами) информатизации, подлежащими защите;

защищаемых помещений;

д) проектирование в защищенном исполнении:

средств и систем информатизации;

помещений со средствами (системами) информатизации, подлежащими защите;

защищаемых помещений;

е) установка, монтаж, испытания, ремонт средств защиты информации (технических средств защиты информации, защищенных технических средств обработки информации, технических средств контроля эффективности мер защиты информации, программных (программно-технических) средств защиты информации, защищенных программных (программно-технических) средств обработки информации, программных (программно-технических) средств контроля защищенности информации).

Таким образом, искомые работы по переводу технической документации с английского языка на русский язык, являющиеся предметом рассматриваемой закупки, не входят в перечень работ, подлежащих лицензированию в соответствии с положением о лицензировании. Как следствие, на организации, оказывающие услуги по межязыковому переводу документов, в том числе и содержащих сведения ограниченного доступа (потенциальные участники закупки), действующим законодательством не возложена обязанность по получению искомой лицензии ФСТЭК.

И вместе с тем, факт наличия у хозяйствующего субъекта лицензии на осуществление деятельности по защите конфиденциальной информации, выданной ФСТЭК, не означает, что указанным лицом одновременно с этим оказываются услуги переводчиков.

При этом комиссия отмечает, что цели ОАО «ЦНИИ «Буревестник» при проведении указанной закупки (перевод документов, содержащих сведения ограниченного доступа, и надлежащая защита данной информации) достигаются и в случае приобретения услуг по межязыковому переводу у хозяйствующего субъекта, не имеющего искомую лицензию, но заключившего гражданско – правовой договор с организацией, оказывающей услуги по защите конфиденциальной информации.

Ссылку представителя ОАО «ЦНИИ «Буревестник» на Правила оказания переводческих и особых видов лингвистических услуг, утвержденные приказом Росстандарта от 01.04.2014 № 279-ст «Об утверждении национального стандарта» комиссия находит не состоятельной в связи с тем, что применение этих правил не обязательно.

Таким образом, такое требование к хозяйствующим субъектам, как наличие лицензии ФСТЭК, ограничивает возможность участия в конкурсной процедуре ряда организаций, которые не имеют такой лицензии, но при этом могут обратиться за оказанием услуг по защите информации к соответствующей организации, осуществляющей данные услуги на договорной основе.

Частью 1 статьи 17 Федерального закона «О защите конкуренции» закреплено, что при проведении торгов, запроса котировок цен на товары (далее - запрос котировок), запроса предложений запрещаются действия, которые приводят или

могут привести к недопущению, ограничению или устранению конкуренции.

Комиссия Нижегородского УФАС России приходит к выводу о том, что указанное требование ОАО «ЦНИИ «Буревестник» нарушает запрет, закрепленный в части 1 статьи 17 Федерального закона «О защите конкуренции» путем ограничения конкуренции при проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык.

Так, на участие в данной закупке заявки направили два хозяйствующих субъекта: ООО «ТрансЛинк-24» и ООО «Прима Виста». Однако заявка ООО «Прима Виста» не допущена к конкурсной процедуре по причине отсутствия у данного претендента искомой лицензии ФСТЭК.

С другой стороны, представитель заявителя пояснил, что ООО «Смарт Перевод» также имело намерение оказывать ОАО «ЦНИИ «Буревестник» услуги по межязыковому переводу технической документации, в том числе и при возникновении необходимости обеспечить надлежащую защиту информации ограниченного доступа путем заключения гражданско-правового договора с соответствующей организацией, владеющей лицензией ФСТЭК, однако требования документации о закупке не позволяли направить заявку на участие в рассматриваемом открытом запросе предложений.

Статьей 4 Федерального закона «О защите конкуренции» под конкуренцией понимается соперничество хозяйствующих субъектов, при котором самостоятельными действиями каждого из них исключается или ограничивается возможность каждого из них в одностороннем порядке воздействовать на общие условия обращения товаров на соответствующем товарном рынке.

Между тем в исследуемой ситуации ОАО «ЦНИИ «Буревестник» исключило возможность соперничества организаций, оказывающих услуги по межязыковому переводу, необоснованно предоставив преимущества тем хозяйствующим субъектам, которые помимо услуг перевода предоставляют услуги по защите информации.

Описанные действия ОАО «ЦНИИ «Буревестник» противоречат также положениям пункта 2 части 1 статьи 3 Федерального закона «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц», а именно принципам равноправия, справедливости, отсутствия дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции по отношению к участникам закупки.

Согласно документации о закупке способом закупки на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык является открытый одноэтапный запрос предложений в электронной форме.

Пунктами 2.6.1, 2.6.4 Положения о закупке товаров, работ, услуг для ОАО «ЦНИИ «Буревестник», утвержденного решением совета директоров ОАО «ЦНИИ «Буревестник» протоколом № 62 от 22 декабря 2014 года, закреплено, что любой конкурентный способ закупки, предусмотренный Положением, может быть реализован Заказчиком в электронной форме с использованием Электронной торговой системы (ЭТС).

При проведении закупки с использованием Электронной торговой системы,

предусмотренной настоящим Положением, документооборот осуществляется исключительно в электронной форме.

Согласно пункту 7.3.2 положения закупочная документация предоставляется в письменной форме после внесения лицом, подавшим соответствующее заявление, платы за предоставление закупочной документации, если такая плата установлена Заказчиком, за исключением случаев предоставления закупочной документации в форме электронного документа.

В тоже время, в противоречие вышеприведенным требованиям Положения о закупках, пунктами 3.6.3, 3.6.4, 3.6.7 документации о закупке закреплено, что каждый документ, входящий в заявку на участие в запросе предложений или альтернативное предложение, должен быть подписан лицом, имеющим право в соответствии с законодательством Российской Федерации действовать от лица участника запроса предложений без доверенности, или надлежащим образом уполномоченным им лицом на основании доверенности (далее - уполномоченного лица). В последнем случае оригинал доверенности прикладывается к заявке на участие в запросе предложений. Факсимильное воспроизведение подписи не допускается.

Каждый документ, входящий в заявку на участие в запросе предложений или альтернативное предложение, должен быть скреплен печатью участника запроса предложений.

Предоставляемые в составе заявки на участие в запросе предложений или альтернативного предложения документы должны быть четко напечатаны.

Кроме того пункт 17 Информационной карты документации содержит следующие требования к предоставляемой документации в составе заявки на участие в запросе предложений:

- 1) Оригинал письма о подаче оферты на участие в запросе предложений, оформленный по форме и в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящей документации (раздел 6 , Форма 1);
- 2) Оригинал анкеты, оформленной по установленной в настоящей документации форме (раздел 6, Форма 2);
- 3) Оригиналы или копии (заверенные руководителем и скрепленные печатью) документов, подтверждающих соответствие товаров, работ, услуг, являющихся предметом настоящего запроса предложений, требованиям приложения 1 «Техническое задание»;
- 4) Документы, указанные в пункте 16 раздела 2 «Информационная карта открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме»;
- 5) Справка об опыте выполнения аналогичных договоров по выполнению работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык за последние 3 года (раздел 6, Форма 4) (подтверждается заверенными руководителем и скрепленными печатью организации копиями актов выполненных работ).
- 6) Техническое предложение по форме и в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящей документации о запросе предложений (раздел 6, Форма 5)

7) Копии (заверенные руководителем и скрепленные печатью) трудовых книжек специалистов по выполнению работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык, подтверждающие работу в организации, участвующей в запросе предложений, для осуществления допуска на режимное предприятие;

8) Оригиналы или копии (заверенные руководителем и скрепленные печатью) документов подтверждающих соответствие товаров 1 (работ, услуг), являющихся предметом запроса предложений, требованиям законодательства Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам (работам, услугам): копии сертификатов соответствия, деклараций о соответствии, санитарно-эпидемиологических заключений, регистрационных удостоверений и т.п.;

9) Иные документы по усмотрению участника запроса предложений;

10) Договор (в двух экземплярах), составленный путем включения условий исполнения договора, предложенных в заявке на участие в запросе предложений, в проект договора, прилагаемый к документации о запросе предложений. Договор должен быть подписан руководителем и скреплен печатью организации.

Не следует сшивать договор с заявкой на участие в запросе предложений.

Из приведенных выше требований к документам, направляемым участниками, следует, что на рассмотрение комиссии следует представить оригиналы документов, имеющие подпись и печать, что противоречит избранному способу проведения торгов и вводит потенциальных участников в заблуждение относительно требований к формированию заявки и направлению документов.

В связи с этим комиссия Нижегородского УФАС России приходит к выводу о том, что требование конкурсной комиссии в части предоставления оригиналов документов на бумажном носителе нарушает установленные положением о закупках правила проведения открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме.

Таким образом, на основании установленных фактических и правовых оснований комиссия Нижегородского УФАС признает жалобу ООО «Смарт Перевод» обоснованной.

По правилам части 20 статьи 18.1 Федерального закона «О защите конкуренции» по результатам рассмотрения жалобы по существу комиссия антимонопольного органа принимает решение о признании жалобы обоснованной или необоснованной и в случае, если жалоба признана обоснованной, либо в случае установления иных не являющихся предметом обжалования нарушений (нарушений порядка организации и проведения торгов, заключения договоров по результатам торгов или в случае признания торгов несостоявшимися) принимает решение о необходимости выдачи предписания, предусмотренного [пунктом 3.1 части 1 статьи 23](#) настоящего Федерального закона.

Придя к выводам о нарушении заказчиком части 1 статьи 17 Федерального закона «О защите конкуренции», пунктов 1, 2, 4 части 1, части 6 статьи 3, пунктов 12-13 части 10 статьи 4 Федерального закона «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и обобщая изложенное, комиссия Нижегородского УФАС России считает нарушения порядка проведения закупки, допущенные ОАО «ЦНИИ «Буревестник» при организации открытого одноэтапного запроса предложений в

электронной форме, существенными, устранение которых не представляется возможным без принятия мер антимонопольного реагирования.

В силу вышеназванной правовой нормы комиссия антимонопольного органа полагает необходимым в качестве меры, направленной на устранение нарушений, допущенных ОАО «ЦНИИ «Буревестник» при проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык, выдать ОАО «ЦНИИ «Буревестник» предписание об аннулировании данных торгов.

По изложенным мотивам, руководствуясь статьёй 18.1 (частями 17, 20) Федерального закона «О защите конкуренции», комиссия

решила:

1. Жалобу общества с ограниченной ответственностью «Смарт Перевод» на действия открытого акционерного общества «Центральный научно-исследовательский институт «Буревестник» при проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №31502043775) признать обоснованной.
2. Признать действия организатора закупки ОАО «ЦНИИ «Буревестник» в части формирования положений документации о закупке нарушающими пункты 1, 2, 4 части 1, часть 6 статьи 3, части 10 статьи 4 Федерального закона «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц», часть 1 статьи 17 Федерального закона «О защите конкуренции».
3. Выдать ОАО «ЦНИИ «Буревестник» обязательное для исполнения предписание об аннулировании торгов на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык.

В соответствии с частью 23 статьи 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции», решение комиссии антимонопольного органа может быть обжаловано в судебном порядке в течение трех месяцев со дня принятия решения или выдачи предписания.

По правилам части 22 статьи 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции», в течение трех рабочих дней со дня принятия решения по жалобе антимонопольный орган направляет заявителю, заказчику, действия (бездействие) которого обжалуются, копии решения, предписания, принятых по результатам рассмотрения жалобы, и размещает сведения о таких решении, предписании на официальном сайте торгов или на сайте антимонопольного органа.

ПРЕДПИСАНИЕ

31 марта 2015 года

г. Нижний Новгород

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Нижегородской области в следующем составе: <...>

на основании своего решения №275-ФАС52-02/15(ж), принятого по результатам рассмотрения жалобы ООО «Смарт Перевод» на действия ОАО «ЦНИИ «Буревестник» при проведении открытого одноэтапного запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №31502043775),

предписывает:

ОАО «ЦНИИ «Буревестник» в целях устранения нарушений действующего законодательства аннулировать открытый одноэтапный запрос предложений в электронной форме на право заключения договора на выполнение работ по переводу технической документации с английского языка на русский язык (извещение №31502043775).

На основании части 1 статьи 25 Федерального закона «О защите конкуренции» сообщить об исполнении предписания в Нижегородское УФАС России в срок до 09.04.2015.

За невыполнение в установленный срок настоящего предписания в соответствии с частью 2.6 статьи 19.5 Кодекса РФ об административных правонарушениях юридические лица и их руководители несут административную ответственность.

За невыполнение требований части 1 статьи 25 Федерального закона «О защите конкуренции» в соответствии с частью 5 статьи 19.8 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях юридические лица и их руководители несут административную ответственность.